



Humidificateur chauffant H2

L'humidificateur chauffant H2 de Respironics est conçu pour être utilisé à domicile, sur prescription médicale, avec un appareil PPC ou un appareil Respironics à deux niveaux de pression, capable de fournir des pressions thérapeutiques jusqu'à 20 cm H₂O. Cet humidificateur sert à réchauffer et humidifier l'air fourni par ces appareils.



TABLE DES MATIÈRES

Avertissements et précautions	2
Fonctions	3
Symboles	3
Réglages	4
Usage quotidien	5
Nettoyage	6
Utilisation en voyage	6
Entretien	7
Dépannage	7
Caractéristiques	8
Garantie	8



AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

IMPORTANT!

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'humidificateur.

AVERTISSEMENT! Indique un risque de blessure pour l'utilisateur ou l'opérateur.

Cet humidificateur est contre-indiqué chez les patients présentant une dérivation des voies aériennes supérieures.

Ne vous servez de l'humidificateur que pour les usages décrits dans ce manuel. N'utilisez que des accessoires recommandés par Respironics ou par votre prestataire de soins.

Ne faites jamais fonctionner l'humidificateur si l'une de ses pièces est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été l'objet d'une chute ou d'une manipulation abusive. N'utilisez pas l'humidificateur si le réservoir d'eau fuit ou est endommagé. Débranchez le câble d'alimentation de la prise et cessez d'utiliser l'appareil. Contactez votre prestataire de soins à domicile.

Lorsque vous utilisez des appareils PPC ou des appareils PPC automatiques non fabriqués par Respironics, vérifiez que la pression de sortie est correcte et que le traitement fourni est adéquat.

Ne touchez jamais la plaque du réchauffeur lorsque l'humidificateur est branché ou que la plaque est encore chaude.

Cet appareil ne doit pas être utilisé en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.

N'utilisez pas cet humidificateur si la température de la pièce dépasse 35 °C. Si l'appareil est utilisé à des températures ambiantes supérieures à 35 °C, la température de l'air circulant peut dépasser 41 °C. Ceci peut provoquer une irritation des voies aériennes.

Pour éviter les risques de choc électrique, débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer la base de l'humidificateur. NE plongez PAS la base de l'humidificateur ni le câble d'alimentation dans quelque liquide que ce soit.

Vérifiez régulièrement que le câble d'alimentation n'est ni usé ni endommagé. Remplacez-le si nécessaire.

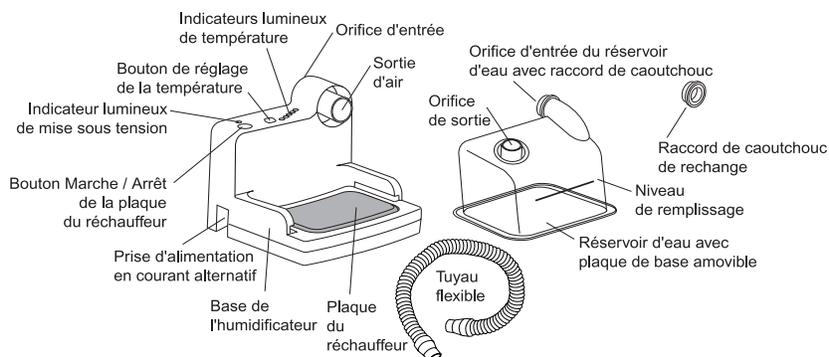
ATTENTION! Indique des dommages potentiels pour l'appareil.

N'utilisez pas cet humidificateur avec un inverseur continu-alternatif ou des systèmes d'alimentation électrique non interruptible (type « UPS » ou batteries de secours) sous peine d'endommager l'humidificateur.

Protégez les meubles et le sol contre les dégâts d'eau.



FONCTIONS



Câble d'alimentation	Relie l'humidificateur à une prise de courant alternatif.
Plaque du réchauffeur	Réchauffe l'eau du réservoir.
Indicateur lumineux de mise sous tension	Cette lumière verte indique que le câble est branché sur une prise de courant alternatif.
Bouton Marche / Arrêt de la plaque du réchauffeur	Appuyez sur ce bouton pour allumer ou éteindre la plaque du réchauffeur.
Bouton de réglage de la température	Appuyez sur ce bouton pour changer la température de la plaque du réchauffeur.
Indicateurs lumineux de température	Ces lumières jaunes indiquent que la plaque du réchauffeur est en service. Le nombre de lumières indique le réglage de température actuel.
Orifice d'entrée	Branchez ici le tuyau flexible de 46 cm x 22 mm D. I. (fourni avec l'humidificateur).
Tuyau flexible	Relie l'appareil PPC ou à deux niveaux de pression à l'orifice d'entrée de l'humidificateur.
Orifice de sortie	Branchez ici le tuyau flexible de 1,83 m x 22 mm D. I. (fourni avec le système PPC ou à deux niveaux de pression).
Réservoir d'eau	Le réservoir amovible contient l'eau d'humidification. Il a une plaque de base amovible pour faciliter son nettoyage. Le raccord de caoutchouc fourni est sans latex.
Ligne de remplissage	Indique le niveau maximum d'eau permettant un fonctionnement sans risque.
Raccord de caoutchouc de rechange	Utilisez-le si le raccord d'origine est endommagé. Sans latex.

SYMBOLES



Ligne de remplissage maximum



Surface chaude



Pièce appliquée de type BF



Classe II (double isolation)



Protection contre les gouttes IPX1



Attention, veuillez consulter les documents joints.



Marquage CE



Marche / arrêt de la plaque du réchauffeur



Réglage de température



Entrée d'air

RÉGLAGES

1. Nous vous recommandons de monter l'humidificateur et l'appareil PPC ou à deux niveaux de pression sur le plateau de l'humidificateur chauffant Respirationics (s'il est disponible). L'humidificateur et l'appareil PPC ou à deux niveaux de pression doivent être posés au sol, à côté du lit, plutôt que sur une table.

Avertissement ! Si vous n'utilisez pas le plateau, l'humidificateur doit être solidement installé sur une surface plane de façon à éviter qu'il soit déplacé accidentellement ou que de l'eau pénètre dans les tuyaux.

Avertissement ! Si l'humidificateur et l'appareil PPC ou à deux niveaux de pression doivent être placés sur une table, installez solidement l'humidificateur pour éviter qu'il ne soit déplacé durant la nuit.

Avertissement ! Ne placez pas le système dans un endroit où vous risquez de marcher dessus en sortant du lit.

Avertissement ! Placez toujours l'humidificateur sur le même plan ou en dessous de l'appareil PPC ou à deux niveaux de pression et du patient, de façon à ce que l'excès de condensation présent dans les tuyaux soit refoulé vers le réservoir.

Attention ! Prenez les précautions nécessaires pour protéger les meubles et le sol contre les dégâts d'eau.

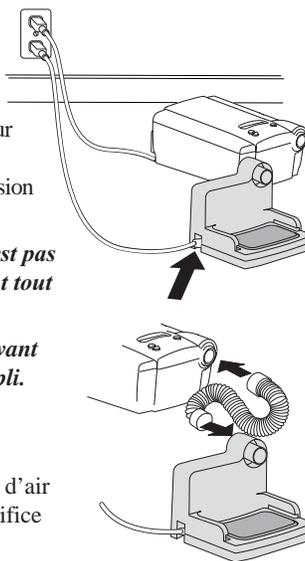
2. Branchez le câble d'alimentation électrique dans le connecteur de courant alternatif à la base de l'humidificateur et dans une prise de courant. L'indicateur lumineux vert de mise sous tension reste allumé tant que l'humidificateur est branché.

Avertissement ! Vérifiez que le câble d'alimentation n'est pas endommagé. Remplacez immédiatement tout câble endommagé.

Attention ! Ne mettez pas l'humidificateur en marche avant que le réservoir d'eau ne soit installé et rempli.

3. Connectez le tuyau flexible de 46 cm à l'orifice de sortie d'air de l'appareil PPC ou à deux niveaux de pression et à l'orifice d'entrée d'air sur la base de l'humidificateur.

4. **Pour le prestataire de soins à domicile :** Après que tous les branchements ont été effectués, vérifiez que la pression et le traitement fournis sont corrects.

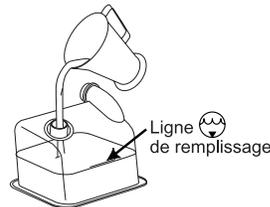




USAGE QUOTIDIEN

1. Rincez le réservoir avec de l'eau. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à la ligne correspondante (environ 400 ml). Nous vous recommandons d'utiliser de l'eau distillée.

AVERTISSEMENT ! *Ne remplissez pas trop le réservoir d'eau. Cela pourrait endommager l'appareil PPC ou à deux niveaux de pression.*



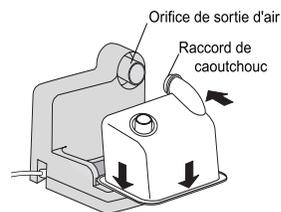
ATTENTION ! *Enlevez toujours le réservoir de l'humidificateur avant d'y ajouter de l'eau.*

ATTENTION ! *Ne laissez pas le réservoir inutilisé une fois que vous l'avez rempli. Installez-le immédiatement dans l'humidificateur (étape 2).*

2. Glissez le réservoir en place en l'appuyant sur la plaque à ressort du réchauffeur.

AVERTISSEMENT ! *Ne touchez pas la plaque du réchauffeur avec les mains (elle peut être chaude) !*

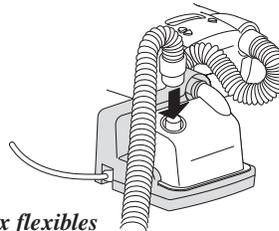
Assurez-vous que le raccord de caoutchouc de l'orifice d'entrée est bien enfoncé sur l'orifice de sortie d'air à la base de l'humidificateur



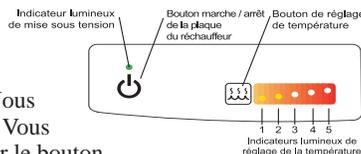
ATTENTION ! *Évitez de remuer ou d'incliner l'humidificateur lorsque le réservoir contient de l'eau.*

3. Connectez le tuyau de 1,83 m, fourni avec l'appareil PPC ou à deux niveaux de pression, à l'orifice de sortie du réservoir d'eau. Si votre appareil PPC ou à deux niveaux de pression s'utilise avec un tuyau de pression, connectez celui-ci à l'orifice de sortie de pression situé à l'avant de l'appareil.

IMPORTANT ! *Avant chaque utilisation, vérifiez que les tuyaux flexibles ne présentent aucun signe de torsion, dommage ou saletés. Si nécessaire, nettoyez les tuyaux pour enlever les débris éventuels. Remplacez tout tuyau endommagé.*



4. Préchauffez l'eau avant de mettre l'appareil en route et de vous coucher. Appuyez sur le bouton marche / arrêt de l'humidificateur. Le réglage idéal d'humidité dépend de la température et de l'humidité ambiantes. Nous vous recommandons de commencer par un réglage à 2. Vous pouvez modifier ce réglage à tout moment. Appuyez sur le bouton de réglage de la température de l'humidificateur pour augmenter le niveau. Après avoir atteint le réglage N° 5, vous pouvez appuyer à nouveau sur le bouton de réglage de température pour remettre l'humidificateur au premier réglage.



AVERTISSEMENT ! *Lorsque vous n'utilisez pas l'humidificateur, déconnectez toujours le tuyau de 1,83 m de l'humidificateur. Cela évite qu'une humidité excessive ou des bactéries se développent dans le circuit patient.*

IMPORTANT ! *Pour interrompre l'alimentation en courant alternatif, débranchez le câble de la prise murale.*

5. Pour la mise en place et l'utilisation du masque et du harnais, suivez les instructions incluses avec votre appareil PPC ou à deux niveaux de pression.

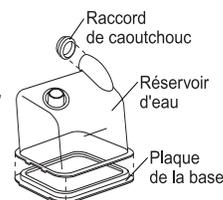


NETTOYAGE

Réservoir d'eau (utilisation par un seul patient)

AVERTISSEMENT ! *Pour prévenir le développement de moisissures et bactéries, videz et nettoyez le réservoir d'eau tous les jours.*

AVERTISSEMENT ! *Laissez l'eau du réservoir refroidir à la température de la pièce avant de le retirer de l'humidificateur.*



1. Éteignez l'humidificateur et laissez refroidir l'eau et la plaque du réchauffeur pendant environ 15 minutes.
2. Déconnectez les tuyaux du réservoir d'eau. Appuyez sur le réservoir et faites-le glisser hors de la plate-forme de l'humidificateur.
3. Jetez l'eau restante, le cas échéant. Enlevez le raccord de caoutchouc de l'orifice d'entrée d'air. Des deux mains, enlevez doucement la base du réservoir, en veillant à ne pas endommager le joint de caoutchouc. Passez toutes les pièces au lave-vaisselle ou lavez-les dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de détergent doux pour vaisselle. Rincez le réservoir à l'eau claire et laissez-le sécher à l'air.
4. Remontez le réservoir et remplissez-le. Vérifiez l'absence de fuites et de dommages. Remplacez tout réservoir endommagé.

Base de l'humidificateur

AVERTISSEMENT ! *Pour éviter les risques de choc électrique, débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer la base de l'humidificateur. NE plongez PAS la base de l'humidificateur, ni le câble d'alimentation, dans quelque liquide que ce soit.*

1. Pour nettoyer la base de l'humidificateur, essuyez-la avec un chiffon humide. Laissez-la sécher avant de rebrancher le câble d'alimentation.
2. Vérifiez que la base et le câble ne sont pas endommagés. Si c'est le cas, remplacez-les immédiatement.

Tuyau flexible (utilisation par un seul patient)

Lavez le tuyau flexible dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de détergent doux pour vaisselle. Rincez-le soigneusement et laissez-le sécher à l'air.

UTILISATION EN VOYAGE

Emballage du système

Lorsque vous voyagez, la mallette de transport en option du PPC doit être enregistrée comme bagage à main exclusivement. Cette mallette ne protégera pas l'humidificateur s'il est enregistré comme bagage de soute. **ATTENTION ! Videz toujours le réservoir d'eau avant d'emballer l'humidificateur.**

Contrôles de sécurité

Pour vous aider à passer les contrôles de sécurité, une note placée sous l'humidificateur indique qu'il s'agit d'un dispositif médical. Il peut s'avérer utile d'emporter ce manuel pour que le personnel de sécurité puisse le consulter.

Alimentation en courant continu

Vous ne pouvez pas utiliser d'inverseur continu-alternatif avec cet appareil sous peine de l'endommager.

Câble d'alimentation

Si vous voyagez dans un pays dont la tension secteur est différente de celle que vous utilisez d'habitude, il peut être nécessaire de disposer d'un adaptateur international de branchement pour rendre votre câble d'alimentation compatible avec les prises du pays en question.

6 IMPORTANT !

Contactez le Service après-vente international de Respirationics au 1-724-387-4000 ou Respirationics Deutschland au +49 (0)8152 9306-0.



ENTRETIEN

L'humidificateur ne requiert pas d'entretien de routine.

IMPORTANT ! *Si l'humidificateur fonctionne mal, contactez immédiatement votre prestataire de soins à domicile. Ne cherchez jamais à ouvrir le boîtier de l'humidificateur.*

Le cas échéant, éliminez l'humidificateur conformément aux réglementations locales.

DÉPANNAGE

Problème	Causes possibles	Solutions
L'humidificateur ne démarre pas ; l'indicateur lumineux de mise sous tension est éteint.	<ol style="list-style-type: none">1. L'humidificateur n'est pas branché sur une prise de courant alternatif fonctionnelle.2. L'humidificateur n'est pas branché correctement.	<ol style="list-style-type: none">1. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant fonctionnelle.2. Vérifiez que le câble d'alimentation est bien enfoncé.3. Contactez votre prestataire de soins à domicile pour vérification de l'appareil.
Pas de flux d'air dans le masque.	<ol style="list-style-type: none">1. L'appareil PPC ou à deux niveaux de pression n'est pas allumé ou ne fonctionne pas correctement.2. Les tuyaux ne sont pas bien connectés.3. Les tuyaux sont coincés ou tordus.4. Le réservoir d'eau est trop plein.	<ol style="list-style-type: none">1. Consultez le mode d'emploi de votre appareil PPC ou à deux niveaux de pression.2. Vérifiez que les tuyaux sont correctement branchés.3. Décoincez les tuyaux.4. Videz le trop-plein d'eau du réservoir.
Condensation excessive dans les tuyaux.	<ol style="list-style-type: none">1. La température de la plaque du réchauffeur est trop haute.2. L'humidificateur est mal placé.	<ol style="list-style-type: none">1. Réduisez la température du réchauffeur.2. Vérifiez que l'humidificateur et l'appareil PPC ou à deux niveaux de pression) sont suffisamment éloignés de tout matériel de climatisation.



CARACTÉRISTIQUES

Taille	Dimensions : 14 x 17 x 13 cm	
	Poids : <740 g	
Capacité du réservoir	400 ml au niveau d'eau recommandé	
Utilisation, transport et stockage du produit	Fonctionnement	Transport et stockage
	Température : de 5 à 35° C	de -20 à 60° C
	Humidité : de 15 à 95 % sans condensation	de 15 à 95 % sans condensation
	Pression atmosphérique : de 76,7 à 102 kPa	S/O
Normes de conformité	Conçu en conformité avec les exigences des Normes générales de sécurité CEI 60601-1	
Alimentation requise	100-240 V C.A., 50/60 Hz, 1,7 A max.	
Type de protection contre les chocs électriques	Équipement de classe II	
Degré de protection contre les chocs électriques	Pièce appliquée de type BF	
Degré de protection contre l'infiltration d'eau	Protection contre les gouttes IPX1	
Réglages du réchauffeur	De 1 à 5 (40° à 65° C)	
Chute de pression avec humidificateur	(max.) 0,3 cm H ₂ O à 150 l/min	
Degrés d'humidité possibles	de 10 à 40 mg H ₂ O/l	
Type de diode	Type 1 selon CEI 60825-1	

GARANTIE

Respironics, Inc.[®] garantit cet humidificateur contre tout défaut de matériel ou de fabrication et certifie qu'il fonctionnera conformément à ses caractéristiques durant une période de un (1) an à dater de la vente du produit au fournisseur par Respironics. Si le produit ne fonctionne pas conformément à ses caractéristiques, Respironics, Inc. remplacera ou réparera, à son choix, le matériel ou la pièce défectueuse. Respironics, Inc. ne prendra en charge les frais d'envoi habituels que jusqu'à l'adresse du fournisseur. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant des cas suivants : accident, utilisation incorrecte, manipulation abusive, modifications et autres défauts non relatifs au matériel ou à la fabrication. Pour faire appliquer cette garantie, contactez votre fournisseur local Respironics agréé ou Respironics.


RESPIRONICS INC.[®]
 1001 Murry Ridge Lane
 Murrysville, Pennsylvania
 15668-8550 États-Unis

RESPIRONICS[®]
 Deutschland
 Gewerbestrasse 17
 82211 Herrsching Allemagne



1007629
 LK 9/13/01